



NATIONAL SHRINE OF  
**OUR LADY of LA LECHE**  
AT MISSION NOMBRE DE DIOS  
DIOCESE OF ST. AUGUSTINE

459<sup>TH</sup>  
ANNIVERSARY

ST. AUGUSTINE  
**FOUNDER'S DAY**  
CELEBRATION



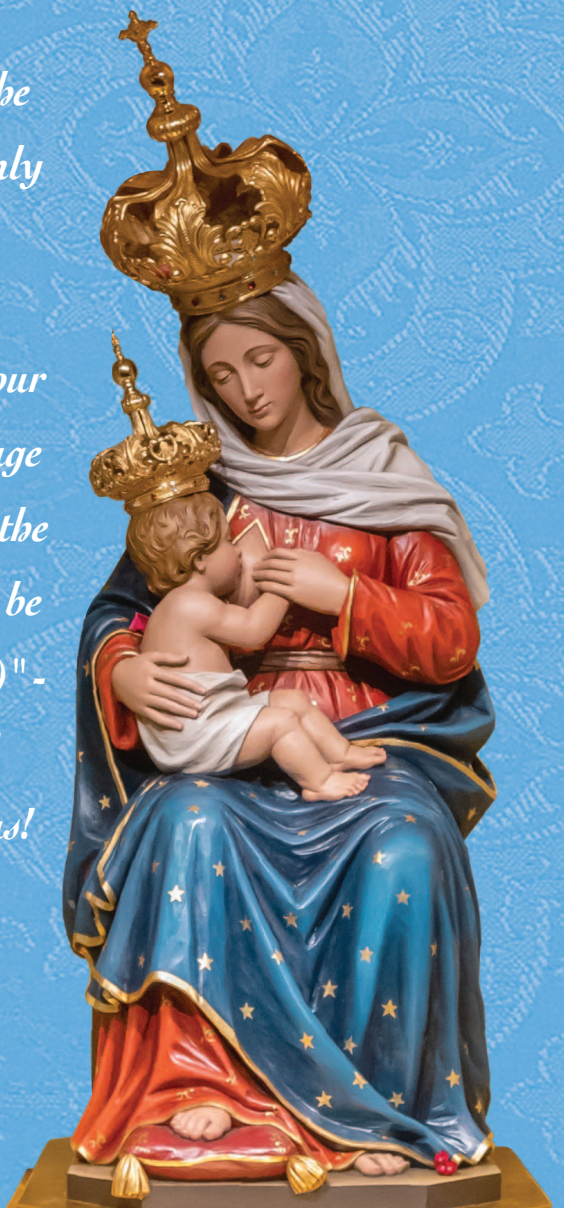


## OUR LADY OF LA LECHE

*Oh most beautiful Mother, Help us to accept your invitation to total intimacy, total communion with your Son, Jesus Christ. You gave your whole self, body and soul, to God. Who in turn gave His only Son, through you, for the salvation of all mankind. You draw each of us as close to you as you were with your infant Son. You offer the "milk and honey," the sustenance found in the Scriptures - that of the True God and True Man found only in the Eucharist.*

*Keep us safe within the folds of your mantle, nourish us with the courage to receive your Son more fully in the Eucharist and open our hearts to be able to "Do whatever He tells (us)" - to be able to sing our Magnificat!  
Our Lady of La Leche, Pray for us!*

*Prayer written by Mary, Soba, M.D.*







# ST. AUGUSTINE FOUNDER'S DAY



On September 8, 1565, five ships arrived in a small cove along the coast of what the Spanish called "La Florida." Led by General Pedro Menéndez de Avilés, the expedition had journeyed from Spain, sent by King Philip II to establish a colony, claim the land for Spain, and convert the native peoples to Christianity. Among those aboard was Father Francisco Lopez de Mendoza Grajales, a Spanish diocesan priest serving as the fleet's chaplain and spiritual leader.

Father Lopez played a pivotal role in the early history of St. Augustine, now recognized as the oldest continuously occupied European settlement in the United States. In his diary, he recorded the events of that day:

***"On Saturday the eighth, the General landed with many banners unfurled, to the sound of trumpets and artillery salutes. Having gone ashore the evening before, I took a cross and went to meet him, singing the hymn 'Te Deum Laudamus.' The General, followed by all who accompanied him, marched up to the cross, knelt, and kissed it. A large number of Indians watched these proceedings and imitated all they saw."***

After Menéndez's veneration of the cross, proclaiming the land in the name of God (Nombre de Dios), Father Lopez celebrated Mass at a rustic wooden altar under the open sky—marking the first parish Mass in what is now the United States. It was on this sacred ground that the Spanish settlers began their devotion to Our Lady of La Leche (Nuestra Señora de La Leche y Buen Parto), depicting Mary nursing the infant Jesus.

In the early 1600s, the Spanish settlers established a shrine to the Blessed Virgin Mary. It is the oldest Marian shrine in the country. Today, over 450 years later, an image of Our Lady of La Leche graces a small mission chapel at what is known as the "sacred acre." Pilgrims from around the world come to pray for her intercession, seeking blessings for fertility, the health of their children, and safe delivery for expectant mothers. Their prayers continue to be answered, and many return in thanksgiving to share their stories.





# FEAST OF THE NATIVITY OF THE BLESSED VIRGIN MARY

AT THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF LA LECHE  
AT MISSION NOMBRE DE DIOS

September 7, 2024

## CELEBRANT

*Most Reverend Erik T. Pohlmeier,  
Bishop of St. Augustine*

---

## CONCELEBRANTS

*Father Erlin Garcia, IIC  
Father Arcangel Lopez Barbano, IIC*

---

## MASTER OF CEREMONY

*Deacon Angel J. Sanchez*

---

## DEACON OF THE ALTAR

*Deacon Larry Geinosky*

---

## DEACON OF THE WORD

*Deacon Milton Vega*





# MASS OF THANKSGIVING

## THE ORDER OF MASS

### Introductory Rites

#### Processional Hymn

O Love of God/Amor de Dios

Bob Hurd

Refrain

O love of God, gath-er us, a - mor de  
 Dios, haz-nos u - no, \*that we may share the  
 gifts we are giv-en; \*\*pa - ra cons-tru - ir  
 la co - mu - ni - dad, pa - ra cons-tru -  
 ir la co - mu - ni - dad.

Verses

1. En el	a - gua de	vi - da	nos con-ver -
— In the	liv - ing	wa - ter	we have be -
2. Hay di -	ver - sos	do - nes,	pe - ro un
— Man - y	gifts of the	Spir - it,	but the same
3. Haz-nos	u - na	fa - mi - lia	que — se
— Make us	all — one	fam - 'ly;	bring us to -

to Refrain

1. ti - mos en	cuer - po	del	Se - ñor.	_____
— come —	one	bod - y	in the	Lord. _____
2. só - lo	Dios que	nos	ins - pi - ra.	_____
— God —	who	works	them	in us all. _____
3. u - ne	por	o - bras	de tu a - mor.	_____
— geth - er	to	do the	works	of love. _____

\* "para que compartamos los dones que hemos recibido"

\*\* "for the upbuilding of the community"

Text: Based on 1 Corinthians 12:4-6, 12-13; Bob Hurd, Pia Moriarty, Ana Victoria Demezas and Jaime Cortez.  
Text and music © 1994, Bob Hurd and Pia Moriarty. Published by OCP. All rights reserved.





**Entrance**

**Greeting**

**Penitential Act**

**Glory to God**

## **THE LITURGY OF THE WORD**

**Primera Lectura** Romanos 8:28-30 (Spoken in Spanish)

Lectura de la Carta del apóstol San Pablo a los Romanos. Hermanos y hermanas: Carta del apóstol Pablo los Romanos: Hermanos y hermanas: Ya sabemos que todo contribuye para bien de los que aman a Dios, de aquellos que han sido llamados por él, según su designio salvador. En efecto, a quienes conoce de antemano, los predestina para que reproduzcan en sí mismos la imagen de su propio Hijo, a fin de que él sea el primogénito entre muchos hermanos. A quienes predestina, los llama; a quienes llama, los justifica; y a quienes justifica, los glorifica.

Palabra de Dios R/. Te alabamos Señor.

**First Reading** Romans 8:28-30

Brothers and sisters: We know that all things work for good for those who love God, who are called according to his purpose. For those he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son, so that he might be the firstborn among many brothers. And those he predestined he also called; and those he called he also justified; and those he justified he also glorified.

**Responsorial Psalm Ps 13** (Sung in English)

R./ With delight I rejoice in the Lord.

**Salmo Responsorial Ps 13**

R./ Me llenare de alegría en el Señor.





### **Evangelio Mateo 1:18-23 (Spoken in Spanish)**

Lectura del santo Evangelio según san Mateo:

Cristo vino al mundo de la siguiente manera: Estando María, su madre, desposada con José, y antes de que vivieran juntos, sucedió que ella, por obra del Espíritu Santo, estaba esperando un hijo. José, su esposo, que era hombre justo, no queriendo ponerla en evidencia, pensó dejarla en secreto.

Mientras pensaba en estas cosas, un ángel del Señor le dijo en sueños: "José, hijo de David, no dudes en recibir en tu casa a María, tu esposa, porque ella ha concebido por obra del Espíritu Santo. Dará a luz un hijo y tú le pondrás el nombre de Jesús, porque él salvará a su pueblo de sus pecados". Todo esto sucedió para que se cumpliera lo que había dicho el Señor por boca del profeta Isaías: He aquí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo, a quien pondrán el nombre de Emmanuel, que quiere decir Dios-con-nosotros.

Palabra del Señor R./ Gloria a ti Señor Jesús.

### **Gospel Matthew 1:18-23**

A reading from the Gospel according to Matthew

This is how the birth of Jesus Christ came about. When his mother Mary was betrothed to Joseph, but before they lived together, she was found with child through the Holy Spirit. Joseph her husband, since he was a righteous man, yet unwilling to expose her to shame, decided to divorce her quietly. Such was his intention when, behold, the angel of the Lord appeared to him in a dream and said, "Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife into your home. For it is through the Holy Spirit that this child has been conceived in her. She will bear a son and you are to name him Jesus, because he will save his people from their sins." All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet: "Behold, the virgin shall be with child and bear a son, and they shall name him Emmanuel, which means "God is with us."

The Gospel of the Lord. Praise to you Lord, Jesus Christ.

**Homily**

**Universal Prayer**

**Offertory Hymn**

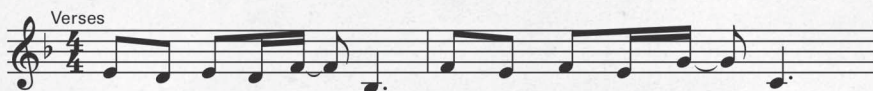




## THE LITURGY OF THE EUCHARIST

### Blessed and Beloved / Bienaventurados

Lourdes C. Montgomery



- Verses
1. Bless-ed and be-lov - ed, you, the poor and low - ly,
  2. Bless-ed and be-lov - ed, you, the lost and hope - less,
  3. Bless-ed and be-lov - ed, you who work for jus - tice,
1. *Bie - na - ven - tu - ra - dos, po - bres de la tie - rra,*  
 2. *Bie - na - ven - tu - ra - dos los de - ses - pe - ra - dos,*  
 3. *Bie - na - ven - tu - ra - dos los sa - cri - fi - ca - dos;*



1. you are blessed and ho - ly in the sight of our God.
  2. Christ will be your so - lace and your light in the dark.
  3. stand - ing as a wit - ness to the mer - cy of God.
1. *por - que de us - te - des es el rei - no de Dios.*  
 2. *se - rán con - so - la - dos por Je - sús, el Rey.*  
 3. *los de - sam - pa - ra - dos se - rán gran - des an - te Dios.*



1. Bless - ed and be - lov - ed, you who mourn in sor - row.
  2. Walk be - side your neigh - bor, wel - come in the strang - er,
  3. Shine your light for oth - ers, sis - ters, friends and broth - ers,
1. *Bie - na - ven - tu - ra - dos los que pa - san ham - bre,*  
 2. *Si - e - res buen a - mi - go, si - e - res buen ve - ci - no,*  
 3. *Tien - de más tu ma - no, haz a to - dos her - ma - nos*



1. You shall dance to - mor - row in the joy of the Lord.
  2. then you'll find your broth - er, Je - sus Christ the Lord.
  3. so your deeds may glo - ri - fy the Lord, our God.
1. *los que llo - ran san - gre por a - mor a Dios.*  
 2. *es - ta - rá con - ti - go nues - tro her - ma - no, Je - sús.*  
 3. *con tu cris - tia - nis - mo y a - mor a Dios.*



Re-joyce and be glad for you are not for-got - ten.  
*A - lé - gren-se y llé - nen - se de go - zo,*



Great will be the trea - sure that a - waits you now in heav - en. Re-joyce and be  
*por - que les es - pe - ran ma - ra - vi - llas en el cie - lo. A - lé - gren -*



glad for you are not for-got - ten. Bless-ed and be-lov-ed are you.  
*se y llé - nen - se de go - zo, bie - na - ven - tu - ra - dos se - rán.*





## EUCCHARISTIC PRAYER

### COMMUNION RITE

Presentation of the Gifts and Preparation of the Altar

The Lord's Prayer

Sign of Peace

Lamb of God

Communion

### Communion Hymn

#### Ubi Caritas

Bob Hurd

Refrain: All

\*U - bi ca - ri - tas est ve - ra, est ve - ra: De - us i - bi

Verses: Cantor/Choir

est, De - us i - bi est.

1. The love of Christ joins us to -
2. In true com - mu - nion let us
3. May we who gath - er at this
4. For those in need make us your
5. May we one day be - hold your

1. geth - er. Let us re - joice in him, and in our love and
2. gath - er. May all di - vi - sions cease and in their place be
3. ta - ble to share the bread of life be - come a sac - ra -
4. mer - cy, for those op - pressed, your might. Make us, your Church, a
5. glo - ry and see you face to face, re - joic - ing with the

to Refrain

1. care for all now love God in re - turn.
2. Christ the Lord, our ris - en Prince of Peace.
3. ment of love, your heal - ing touch, O Christ.
4. ho - ly sign of jus - tice and new life.
5. saints of God to sing e - ter - nal praise.

Estrofas: Cantor/Coro

1. U - ni - dos co - mo un so - lo cuer - po, y
2. Reu - ni - dos y a - li - men - ta - dos, ya
3. Que el pan de vi - da nos u - ne nos
4. Y pa - ra los ne - ce - si - ta - dos de a -
5. Con - cé - de - nos ya ver tu glo - ria y en

1. en la co - mu - nión y de - mos - tre - mos
2. li - bres del ren - cor, vi - va - mos nues - tra
3. cam - bie el co - ra - zón y pa - ra dar al
4. mor y de bon - dad se - a - mos la es - pe -
5. tu pre - sen - cia es - tar; y, u - ni - dos a los

al Estribillo

1. nues - tro a - mor a quien pri - me - ro a - mó.
2. co - mu - nión en Cris - to, Sal - va - dor.
3. pró - ji - mo a - mor y sa - na - ción.
4. ran - za, jus - ti - cia y paz.
5. san - tos, can - tar - te sin ce - sar.

Refrain and vss. 1, 2, 5 text based on *Ubi Caritas*, 9th cent.; verses 3, 4 text, Bob Hurd;  
Spanish text by Pedro Rubalcava. Text and music © 1996, 2004, Bob Hurd. Published by OCP. All rights reserved.





# Pan del Ceilo

Ivan Diaz

**Estribillo/Refrain**

El que co-me mi cuer - po y be-be mi san - gre, per-ma-  
If you eat of my flesh and drink of my blood, You re-

ne-ce en mí y yo en él. El que co-me mi cuer - po y  
main in me and I in you. If you eat of my flesh and

be-be mi san - gre, per-ma-ne-ce en mí y yo en él.  
drink of my blood, You re-main in me and I in you.

1-3: to Verses  
4: al Puente/to Bridge

**Verses**

1. Bread of life, food for all the hun - gry.  
2. Bread of life, hope for all the low - ly.  
3. Bread of life, o - cean of God's mer - cy.

1. Bread of life, heav-en's lov - ing sac - ri - fice.  
2. Bread of life, love and grace a - midst des-pair.  
3. Bread of life, ho - ly ban-quet from a - bove.

1. Bread from heav - en, so - lace for the wea - ry.  
2. Bread from heav - en, com - fort for the suf - fring.  
3. Bread from heav - en, strength for all who jour - ney.

to Refrain

1. Bread from heav - en, taste of par - a - dise.  
2. Bread from heav - en, love be-yond com-pare.  
3. Bread from heav - en, mys - ter - y of love.

**Puente/Bridge**

Es - te es el pan que de - scen - dió del cie - lo. El que  
I am the liv - ing bread come down from heav - en. Who -

al Estribillo/to Refrain

co-ma de es - te pan, por siem-pre vi - vi - rá.  
ev - er eats this bread, will have e - ter - nal life.

Refrain text based on John 6:56. English text © 2020, Tom Booth and Estela García.  
Music and Spanish text © 2020, Javier Iván Díaz. Text and music published by OCP. All rights reserved.

## Prayer after Communion





## CONCLUDING RITES


### FINAL BLESSING & SENDING FORTH

#### Closing Hymn

#### Hail, Holy Queen


SALVE REGINA COELITUM

Verses

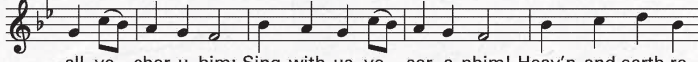


1. Hail, ho - ly Queen en - throned a - bove; O Ma - ri - a! Hail,  
 2. Our life, our sweet - ness here be - low, O Ma - ri - a! Our  
 3. And when our life - breath leaves — us, O Ma - ri - a! Show

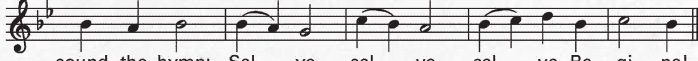
Refrain



1. moth - er of mer - cy and of love. )  
 2. hope — in sor - row and in woe. } O Ma - ri - a! Tri - umph,  
 3. us — thy Son, Christ Je - sus. }



all ye cher-u-bim; Sing with us, ye ser-a-phim! Heav'n and earth re-



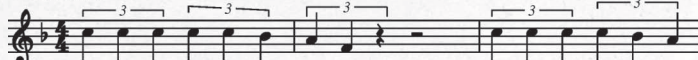
sound the hymn: Sal - ve, sal - ve, sal - ve, Re - gi - na!

Text: 84 84 with refrain; *Salve, Regina, mater misericordiae*, ca. 1080; tr. anon. in *Roman Hymnal*, 1884.  
 Music: Melchior Ludwig Herold, 1753–1810; *Choralmelodien zum Heiligen Gesänge*, 1808.

#### SOMOS EL CUERPO DE CRISTO / WE ARE THE BODY OF CHRIST

Jaime Cortez


Refrain: All



So-mos el cuer-po de Cris-to. We are the bod-y of  
 So-mos el cuer-po de Cris-to. We are the bod-y of



Christ. ¶ He-mos o - í - do el lla - ma-do; we've an-swered  
 Christ. Tra - e - mos su san-to men - sa - je. We come to

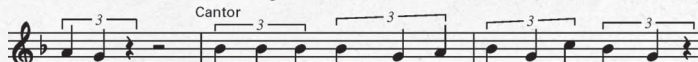


1. "Yes," to the call of the Lord.  
 bring the good news to the world. 3. Que world.


Verses  
 Cantor



1. Dios vie-ne al mun-do a tra - vés de no-so-tros. )  
 mun-do a cum- plir la mi - sión de la J - gle - sia, } So-mos el cuer-po de  
 2. Ca - da per - so - na es par - te del rei - no; }  
 To - das las ra - zas que ha - bi - tan la tie - rra,  
 3. nues - tras ac - cio - nes re - fle - jen jus - ti - cia; }  
 Va - mos al mun-do a cui - dar su re - ba - ño. }



1. God is re-vealed when we love one an - oth - er.  
 Bring - ing the light of God's mer - cy to oth - ers,  
 1-3. Cris - to. } 2. Put - ting a stop to all dis - crim - i - na - tion,  
 All are in - vit - ed to feast in the ban - quet.  
 } 3. Stop - ping a - buse and re - liev - ing the hun - gry,  
 Serv - ing each oth - er we build up the king - dom;



1-3. We are the bod - y of Christ. } 1. Al  
 } 2. ¶ Christ.  
 } 3. ¶

Text: Jaime Cortez and Bob Hurd. Text and music © 1994, Jaime Cortez.  
 Published by OCP. All rights reserved.





NATIONAL SHRINE OF  
**OUR LADY of LA LECHE**  
AT MISSION NOMBRE DE DIOS  
DIOCESE OF ST. AUGUSTINE

ST. AUGUSTINE  
**FOUNDER'S DAY**

We extend our heartfelt gratitude to the staff, the music ministry, the volunteers, the Confraternity of Our Lady of La Leche and the Sons of Our Lady for their dedication and service to the National Shrine of Our Lady of La Leche at Mission Nombre de Dios.

**We extend our thanks and appreciation to the Historic Florida Militia's Men of Menéndez for their outstanding contributions to the recent historical reenactment and landing ceremony. Your dedication and authenticity brought this pivotal moment in history to life, enriching our understanding and honoring our past.**

**We also express our gratitude to the City of St. Augustine, our special guests and the devoted pilgrims who joined us. Your presence ensures that Founder's Day and St. Augustine's rich heritage will continue to be cherished for generations to come.**

In case of inclement weather, the event will be moved to the Shrine Church. Please note that seating is limited, so we encourage you to watch the livestream at <https://tinyurl.com/3e3mhwpz>.

Download our mobile app, "Our Lady of La Leche," now available for Android devices on the Play Store and iOS devices on the Apple Store.



Text to Give (904) 822-3336  
and follow the prompts

For  
Mass  
Offering



101 SAN MARCO AVENUE | ST. AUGUSTINE, FL 32084 | [WWW.MISSIONANDSHRINE.ORG](http://WWW.MISSIONANDSHRINE.ORG)

All rights reserved. Used with permission.

Reprinted under One License #A-741144. Excerpts from the Lectionary for Mass for use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, D.C.